

艺术治疗入门丛书

美术治疗

【英】David Edwards 著 缪青 巩丽群 柳岚心 译

Art Therapy



中国轻工业出版社

美术治疗

（一）美术治疗的概念

艺术治疗入门丛书

美术治疗

Art Therapy

【英】David Edwards 著

缪青 巩丽群 柳岚心 译

 中国轻工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

美术治疗 / (英) 爱德华兹 (Edwards, D.) 著, 缪青, 巩丽群, 柳岚心译. —北京: 中国轻工业出版社, 2010.1

(艺术治疗入门丛书)

ISBN 978-7-5019-7309-5

I. ①美… II. ①爱…②缪…③巩…④柳…
III. ①美术—应用—精神疗法 IV. ①R749.055

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第151117号

版权声明

ART THERAPY by David Edwards

English language edition published by SAGE Publications of London, Thousand Oaks, New Delhi and Singapore, © David Edwards, 2004.

总策划: 石铁

策划编辑: 戴婕

责任终审: 杜文勇

责任编辑: 戴婕 孙蔚雯

责任监印: 刘志颖

出版发行: 中国轻工业出版社(北京东长安街6号, 邮编: 100740)

印刷: 北京天竺颖华印刷厂

经销: 各地新华书店

版次: 2010年1月第1版第1次印刷

开本: 660×980 1/16 印张: 15.00

字数: 115千字

书号: ISBN 978-7-5019-7309-5 定价: 28.00元

著作权合同登记 图字: 01-2009-0757

读者服务部邮购热线电话: 010-65125990 65595090 传真: 65288410

发行电话: 010-65128898 传真: 85113293

网址: <http://www.wqedu.com>

电子信箱: wanqianedu@yahoo.com.cn

如发现图书残缺请直接与我社读者服务部(邮购)联系调换

81289J6X101ZYW

了解自己

了解生活

生活自助



《涂鸦日记》
Ganim B.等著
定价：28.00



《和失眠说再见》
Peter Hauri等著
定价：28.00



《悦食悦己》
Karen R. Koenig著
定价：18.00



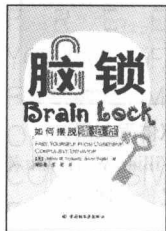
《我抑郁?》(绘本)
四四 绘著
定价：19.80



《萨提亚冥想》
约翰·贝曼 著
定价：16.00



《我好—你好》
Thomas A. Harris著
定价：25.00



《脑锁》
J. M. Schwartz等著
定价：30.00



《走出强迫症》
东振明 著
定价：36.00



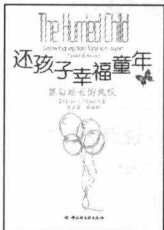
《身心灵全人健康模式》
陈丽云 等著
定价：40.00



《抑郁情绪调节手册》
David D. Burns著
定价：38.00



《儿童游戏》
W. G. Scarlett等著
定价：30.00



《还孩子幸福童年》
Elkind D.著
定价：21.00



《职业心理学》
A.J. Dubrin著
定价：58.00



《性与生活》
Spencer A. Rathus等著
定价：59.00



《和自己的梦在一起》
李骥 著
定价：32.00



《和自己的心在一起》
严文华 著
定价：32.00



《心理学与个人成长》
Gerald Corey等著
定价：42.00



《直视骄阳》
Irvin D. Yalom著
定价：19.80



《日益亲近》
Irvin D. Yalom等著
定价：36.00



《改变的理由》
W. Dryden著
定价：26.00



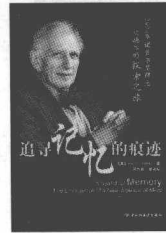
《由心咨询》
米杉 著
定价：36.00



《催眠入门》
William W. Hewitt著
定价：18.00



《自我催眠》
Dirk Revenstorf等著
定价：15.00



《追寻记忆的痕迹》
Eric R. Kandel著
定价：35.00



《说谎心理学》
Aldert Vrij著
定价：18.00



《自白的心理学》
浜田寿美男 著
定价：12.00



《性格铸造历史》
岳晓东 著
定价：28.00



《压力管理策略》
B. L. Seaward著
定价：52.00



《儿童绘画心理学》
Claire Golomb 著
定价：50.00



《人间游戏》
Eric Berne, M. D.著
定价：25.00



《情绪》
Kalat J. W.等著
定价：38.00



《别把烦恼带回家》
J. C. Norcross等著
定价：32.00



丛书译序

不同于谈话心理治疗，西方音乐治疗、美术治疗、舞动治疗、心理剧等表达性艺术心理治疗拥有相对独特的治疗逻辑与技术。从尝试到推广，从辅助到独立，从边缘到主体，西方艺术心理治疗经过五六十年的孕育与成长，逐渐发展壮大并最终在西方心理治疗和医疗保险体制中赢得了自己的一席之地。

近年来，尤其是“5·12”汶川震难以来，表达性艺术心理治疗在国内心理咨询界受到广泛关注，各类学习者踊跃参与。然而，在引进国外的培训和相关研究成果时，由于对表达性艺术心理治疗尚缺乏全面、透彻的理解和把握，学习者往往急于学习一些“实用”招数，而忽略了一位艺术治疗师心理咨询功底与艺术功底的长期培养，这样不利于掌握这些疗法的精髓并有效帮助来访者。因此，我们迫切需要引进各类表达性艺术治疗的专业概述性书籍，以促进学习者对表达性艺术治疗的深入学习与应用。

“艺术治疗入门”丛书，正是国内首次引入的一套实践与理论并重、生动与严谨兼备的表达性艺术疗法专业级入门书籍。本丛书由多位英国资深艺术心理治疗师新近写作和编辑，是一套优秀的、西方艺术心理疗法学习者正在使用中的推荐级入门教材。丛书的整体



II 艺术治疗

写作风格专业、务实——以清晰的笔触驾驭复杂的宏观与微观材料：在细致介绍各疗法理论渊源、发展历程、治疗理念、核心技术以及艺术治疗师职业化道路的同时，更是通过丰富的案例资料以及翔实的笔触，展现了诸多治疗理念及治疗技术在真实案例中的具体应用。

当我们徜徉在世界文化艺术殿堂之时，可曾思索过艺术源自何方，又将归向何处？笔者以为，事实上，艺术既源自人与自然相融与共，也回归于此太初合一之境，亦即所谓的“艺术最高境界”。艺术伴随“文明”的进程，不断克服后者对人性的异化：自“文明”发端，舞蹈、音乐、美术、戏剧等就相继登场，且被用于一些民俗治疗；中国传统文化高度重视“琴棋书画”等自我修养方法，也是充分了解与应用了艺术的身心灵治疗潜力。无可否认，艺术本身就具有显著的身心灵治疗作用——换言之，这就叫“(具有)治疗性(的)艺术”。

然而，发端于 20 世纪前中叶（特别是第二次世界大战以后）的西方表达性艺术心理治疗，在反对主流谈话疗法、高扬人道主义旗帜的同时，深受西方精神分析心理学思想的影响，或多或少采纳后者的理念和治疗框架，并将潜意识投射与象征性隐喻作为共通性的治疗因子。同时，作为“心理治疗”之一类，同样拥有跨疗法的心理疗效普遍因子。由此，“治疗性艺术”与“艺术治疗”这两个名词，其内涵呈现出显著差异。

艺术，可谓是无需言语的人类沟通。然而，在“治疗性艺术”层面，固然有着审美情趣上的文化差异，在“艺术治疗”层面，更是存在着引进“西方谈话心理治疗”时同样的课题——文化差异问题，或谓本土化课题。事实上，西方艺术治疗虽已逐渐脱离谈话疗法的辅助地位而成为独立的心理治疗方法，仍坦言其起效机理研究尚未完善，尚有相当大的实践和研究空间。因此，我们在认真学习西方实



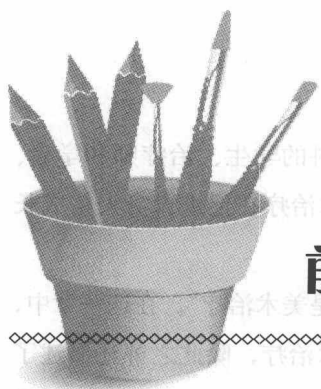
践经验和专业态度的同时，不妨也留存几分批判性的眼光，保有自发的独立思考。

综上所述，本丛书适合作为专业艺术治疗师入门课程教材和心理咨询师艺术类受训参考资料；也适合国内的心理工作者、教育工作者、艺术工作者及心理学爱好者学习参考；有助于读者真实了解和认识西方艺术治疗专业与艺术治疗师的工作，学习借鉴来自西方文化底蕴的艺术治疗与心理治疗思想。

本丛书由柳岚心（柳菁）担任主译并负责统稿，缪青、梅晓菁、肖颖、巩丽群担任多本书籍的初译工作。各位译者均具有心理学和医学专业背景，且对表达性艺术心理治疗具有浓厚兴趣，对所译表达性心理治疗有所涉猎和积累。衷心希望通过我们的合作与努力，最终能让更多的人学会心理帮助，让更多的人接受心理帮助，让更多的人自助助人，让更多的人获得疗愈。

岚心 谨识

2009 夏



前 言

美术治疗，或（现在越来越多被称为）美术心理治疗，自 1982 年我加入这一行业以来，已经发生了相当大的改变。那时大多数美术治疗师在主要城市边缘的大型精神病院中工作，美术治疗的培训也处于相对稚嫩的时期。而且，美术治疗在英国还不是被国民健康服务体系（NHS）完全认可的行业，也尚未颁布道德准则去引导美术治疗师的工作，就连接受适当的临床督导也都成问题。但持续的专业发展和循证实践已经对现在的美术治疗工作产生了积极的影响。在 20 世纪 80 年代早期关于这一主题的出版物很稀少，有关美术治疗的书籍主要起源于北美，通常难以获得。事实上，直到 1984 年，第一本提出美术治疗当代观点的书籍才得以在英国出版（Dalley, 1984）。

在过去的 20 年里，随着精神病院的关闭，新的就业机会出现，美术治疗师们把他们的工作拓展到了一些新的领域，可获取到的美术治疗文献也有了大量增加。关于美术治疗的书籍越来越频繁地出现，然而这些书籍很多是为专家而写，而不是针对普通读者。与“艺术治疗入门”丛书的其他书籍一样，本书旨为读者提供对美术治疗清晰、易读且内容翔实的介绍，而读者事先不需要具备美术治疗的相关专业知识。我希望这本书能够适合在英国和其他地方从业的美



VI 美术治疗

术治疗师，但本书主要还是针对相关学科的学生、治疗师和学者、未来的来访者，以及任何有兴趣探索美术治疗在促进自身人格成长方面的潜力的读者。

第一章讨论了看似简单的问题“什么是美术治疗”。在这一章中，我描述了什么是美术治疗，什么不是美术治疗，除此之外还概述了它独有的、必须提供给大家的信息——在哪里实施和对谁实施美术治疗。第二章和第三章涉及了这一专业的历史与发展：第二章追溯了促成美术治疗发展的那些观念的来源，包括视觉艺术（visual arts）、精神病学和精神分析的发展；第三章更侧重于美术治疗这一专业在英国的发展。第四章探索了美术治疗的理论基础，重点放在运用那些源于精神分析的理论的方式，可帮助美术治疗师更好地理解美术治疗的过程和来访者画的图形。第五章检视了美术治疗临床实践中的一系列问题，包括评估、个别与团体美术治疗、使用主题，以及治疗的结束。在第六章中我讨论了美术治疗师在英国所接受的培训。对这一主题的探索包括对美术治疗培训组织方式的审视，还有谁以及为什么可以被培训成为一名美术治疗师。第七章讨论了支撑着英国美术治疗实践的专业架构，重点放在美术治疗师的注册、道德准则、专业实践、督导、专业持续发展与学术研究上。由于美术治疗是在不同的环境中产生的，因此，最后一章——第八章提供了对美术治疗的国际性展望。这一章列举了美术治疗专业在欧洲、美国、加拿大和澳大利亚的发展。为了保密，来访者的名字已经被改换过了，所描述的案例细节也已经进行了调整或掩饰。

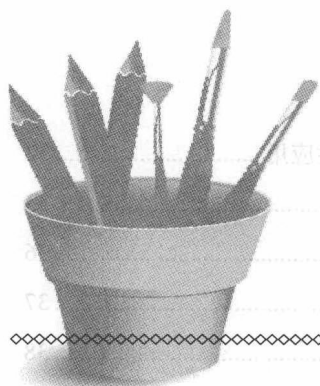
选择以如此广泛的视角来写美术治疗，我清楚地知道本书存在的局限。由于我自己的工作性质主要是针对成人的心理健康，因此讨论的案例资料没有针对儿童、老年人、有学习障碍或其他残疾的来访者的咨询与治疗。而且，鉴于本书的篇幅有限，我不一定总能



前言 VII

赋予我的主题以其需要的详细叙述。因此，我提供了两个附录，试图帮助读者弥补对书中内容认知上的缺口。附录一是一份导读书单。除了提到近期（特别是在英国）对美术治疗的发展起到重要作用的那些主要文献外，这份书单还涵盖了美术治疗师现时工作的很多专业领域。附录二提供了互联网上关于美术治疗以及相关学科的最新资源，包括专业组织和培训方面的信息。

大卫·爱德华兹



目 录

第一章	什么是美术治疗	1
	关于美术治疗的定义	3
	美术治疗的目的	5
	什么是美术治疗, 什么不是美术治疗	6
	美术治疗和职业治疗	7
	主题变奏曲: 称号的争论	9
	为什么使用美术治疗	10
	来访者群体	21
第二章	美术治疗的历史背景	23
	先驱们	23
	美术历史的影响	24
	浪漫主义运动	24
	表现主义	25
	普林茨霍恩与“精神病患者的美术作品”	26
	局外人艺术	28
	超现实主义	29
	精神病学的影响	31



X 艺术治疗

在精神卫生保健中对绘画的治疗性应用	32
精神病患者美术作品的诊断方法	33
爱德华·亚当森	36
精神分析与分析心理学	37
西格蒙德·弗洛伊德与精神分析	38
卡尔·荣格与分析心理学	41
第三章 美术治疗作为一门专业在英国的出现	47
美术治疗在英国的历史	47
开端	48
美术教育的影响	48
推广美术治疗	49
艾琳·钱珀努恩和威瑟米德中心	51
初创期的美术治疗	52
精神病院里的庇护所	53
反精神病学	54
玛丽·伯恩斯	55
美术治疗作为一门专业的出现	56
公共部门中的美术治疗	56
巩固期	57
来自精神分析的更多影响	58
第四章 参照系：精神分析、美术和美术治疗	61
艺术和“内心世界”	61
关于精神分析对美术治疗的影响	63
精神分析和美术治疗	64
边界和框架	65



包容	67
抑制	70
关于不能绘画	71
焦虑与防御机制	72
升华	73
游戏和现实	74
“涂鸦游戏”	76
移情	78
反移情	80
美术治疗中的移情和反移情	81
概略的图形和具体的图形	82
理解和解释图形	86
隐喻	87
象征	89
弗洛伊德式的象征	93
后弗洛伊德观点: 关于象征的本质与功能	95
精神分析及其对美术作品的解释	97
第五章 美术治疗的实践应用	101
将规则付诸实践	102
实际问题	103
转介	104
评估	105
签订契约	109
个体美术治疗	110
团体美术治疗	111
开放式团体	112



XII 艺术治疗

封闭式团体	113
使用主题	114
美术治疗的实践	119
对“三元互动关系”的重新审视	126
结束	127
处置	129
 第六章 治疗师的培训：从初学到执业	131
美术治疗培训在英国的历史	131
英国美术治疗师协会注册与培训专委会的职责	133
英国美术治疗培训的“核心课程标准”	134
接受美术治疗师培训	134
美术治疗培训的目标	136
课程结构与组织形式	138
讲课与讨论	138
训练小组	139
工作坊	139
经督导的临床实习	140
临床督导	140
个人治疗	141
如何当好一名美术治疗师	142
 第七章 行业议题	145
英国美术治疗师协会	145
国家注册	147
伦理准则与职业实践守则	149
伦理两难问题	150



督导	152
持续发展专业	156
美术治疗研究	157
英国的美术治疗研究	158
循证实践	160
第八章 世界范围内的美术治疗	165
欧洲的美术治疗	165
欧洲的美术治疗培训	166
欧洲的美术治疗专业协会	168
美国的美术治疗	170
美国的美术治疗培训	174
美国美术治疗协会	175
美国的认证和准入制度	176
加拿大的美术治疗	178
费斯切尔医生与多伦多美术治疗学院	180
加拿大的美术治疗培训	182
加拿大美术治疗协会	185
澳大利亚的美术治疗	187
澳大利亚的美术治疗培训	190
澳大利亚国家美术治疗协会	192
附录一：补充读物	195
附录二：美术治疗扩展信息资源	197
参考文献	209